

略符 (Abbreviations)

- ㊦ 宋,元,明,三本 (The 'Three Editions' of the Sung, the Yuan and the Ming dynasties)
- ㊧ 宋本 (The 'Sung Edition' A. D. 1139)
- ㊨ 元本 (The 'Yuan Edition' A. D. 1290)
- ㊩ 明本 (The 'Ming Edition' A. D. 1601)
- ㊪ 麗本 (The 'Kao-Li Edition' A. D. 1151)
- ㊫ 麗本別刷 (Another print of the Kao-Li Edition)
- ㊬ 正倉院聖語藏本(天平寫經)(The Tempyō Mss. [A.D. 629] and the Chinese Mss. of the Sui [A.D. 581-617] and Tang [A.D. 618-822] dynasties, belonging to the Imperial Treasure House Shōsō-in at Nara, specially called Shōgo-zō)
- ㊭ 正倉院聖語藏本別寫 (Another copy of the same)
- ㊮ 宮内省圖書寮本(舊宋本)(The Old Sung Edition [A.D. 1104-1148] belonging to the Library of the Imperial Household)
- ㊯ 大德寺本 (The Tempyō Mss. of the monastery 'Daitoku-ji')
- ㊰ 萬德寺本 (The Tempyō Mss. of the monastery 'Mantoku-ji')
- ㊱ 石山寺本 (The Tempyō Mss. of the monastery 'Ishiyama-dera')
- ㊲ 知恩院本 (The Tempyō Mss. of the monastery 'Chion-in')
- ㊳ 醍醐寺本 (The Tempyō Mss. of the monastery 'Daigo-ji')
- ㊴ 仁和寺藏本 (Ninnaji Mss. by Kūkai and others. C. 800. A.D.)
- ㊵ 東大寺本 (The Tempyō Mss. of the monastery 'Tōdai-ji')
- ㊶ 中村不折氏藏本 (Mr. Nakamura's Mss. from Tun-huang)
- ㊷ 久原文庫本 (The Tempyō Mss. belonging to the Kuhara Library)
- ㊸ 森田清太郎氏藏本 (The Tempyō Mss. owned by Mr. Seitaro Morita)
- ㊹ 燉煌本 (Stein Mss. from Tun-huang)
- ㊺ 西福寺本 (The Tempyō Mss. of the monastery 'Saifuku-ji')
- ㊻ 東京帝室博物館本 (The Chinese Mss. of the Tang dynasty belonging to the Imperial Museum of Tokyo)
- ㊼ 縮刷本 Tokyo edition (small typed)
- ㊽ 金剛藏本 (The Mss. preserved in the Kongō-zō Library, Tōji, Kyoto)
- ㊾ 高野版本 (The Edition of Kōya-san, C. 1250 A. D.)
- 二 作(異文……ニ作ル, 'Various reading')
- 例 (a) 得元明俱作相トスベキヲ得ニ相㊨㊩ (i. e. The Yuan and the Ming Edition read 相 for 得)
- (b) 一切衆生依得生長ニ諸衆生等依得生トスベキヲ(一切…長)八字ニ(諸衆生等依得生)七字 (i. e. For the eight letters (一切…長) read the seven letters (諸衆生等依得生))
- 無(異本ニ[……]無シ, 'Omit' 'diest')
- 例 宋元俱無心字トスベキヲ[心]—㊧㊨ (i. e. The Sung and the Yuan Edition omit 心)
- + 有(異本ニ(……)有リ, 'add')
- 例 (a) 我下三本俱有時於彼過值世尊七字トスベキヲ 我+(時於彼過值世尊)㊦ (i. e. The Three Editions add 時於彼過值世尊 after 我)
- (b) 尊上三本俱有我時於彼過值世七字トスベキヲ (我時於彼過值世)+尊㊦ (i. e. The Three Editions add 我時於彼過值世 before 尊)
- * 下同(以下之ニ同シ, 上ニ同シ 'so below', 'so above,' 't passim')
- 例 本文(Text) 世尊正 ㊫遊知
- 註 (Note) 遊三本俱作遍下同トスベキヲ ㊫遊ニ遍㊫* (i. e. The Three Editions read 遍 for 遊, so also below)
- … 略(字句省略, 'Letters or Sentences left cut,' 'do in to')
- 例 (a) 彼依此處觀覺興衰八字トスベキヲ[彼依…興衰]八字 (i. e. 'From 彼依 down to 興衰, eight letters.')
- (b) 已上三本俱無彼依乃至興衰八字トスベキヲ[彼依…興衰]八字—㊦ (i. e. 'From 彼依 down to 興衰, eight letters are left out in the Three Editions.')
- ㊯ 異同(卷品ノ同異, 'Various division'), (文章ノ出入, 'Various sentence')
- ㊰ 位置ノ轉換('Interchange of position')

- ㉑ 底本 (The MS. or book on which the printed text is based.)
- ㉒ 對校本ノ a (The first text collated.)
- ㉓ 對校本ノ b (The second text collated.)
- ㉔ 對校本ノ c (The third text collated.)
- イ 底本又ハ對校本註記ノ校異 (A various reading given in a note of the original text or the text collated.)
- 例 (a) 底本註記ニ止一本作正トアルヲ 止ニ正^イ㉑ (i. e. In the original text (MS. or book) it is noted that a text reads 正 for 止)
- (b) 對校本 a 註記ニ止一本無トアルヲ [止]ノ^イ㉑ (i. e. In the first text collated it is noted that 止 is wanting in a text)
- カ 底本又ハ對校本註記ノ考偽 (A correction given in a note of the original text or the text collated.)
- 例 (a) 底本註記ニ損疑損歟トアルヲ 損ニ損^カ㉑ (i. e. In the original text (MS. or book) it is noted that 損 may be a mistake for 損)
- (b) 對校本註記ニ如下疑有是字歟トアルヲ 如十(是)^カ㉑ (i. e. In the second text collated it is noted that 是 is to be read under 如)
- ? 本藏校合者ノ考偽 朋ニ明? (i. e. An editorial note:—明 to be read for 朋?)

巴利語書名略號

(Abbreviations of Titles of Pāli Works)

- A. Aṅguttara-nikāya (Morris-Hardy ed. P. T. S.)
- Ud. Udāna (Steinthal ed. P. T. S.)
- It. Itivuttaka (Windisch ed. P. T. S.)
- Kh. Khuddaka-Piṭha (Childers ed.)
- Jā. Jātaka (Fausböll ed.)
- Th. 1. Thera-gāthā (Oldenberg ed. P. T. S.)
- Th. 2. Therī-gāthā (Pischel ed. P. T. S.)
- D. Dīgha-nikāya (Rhys Davids-Carpenter ed. P. T. S.)
- Dh. Dhamma-Pada (Fausböll ed.)
- Nd. Niddesa (Stede ed. P. T. S.)
- Pv. Peta-vatthu (Minayeff ed. P. T. S.)
- Bv. Buddha-vaṃsa (Morris ed. P. T. S.)
- M. Majjhima-nikāya (Trenckner-Chalmers ed. P. T. S.)
- Vin. Vinaya-Piṭaka (Oldenberg ed.)
- Vv. Vimāna-vatthu (Gooneratne ed. P. T. S.)
- S. Saṃyutta-nikāya (Feer ed. P. T. S.)
- Sn. Sutta-nipāta (Andersen-Smith ed. P. T. S.)
- Sumv. Sumaṅga'a-vilāsini (Carpenter, J. P. T. S. 1885)
- Samp. Samanta-pāsādikī (Takakusu-Nagai ed. P. T. S.)
- ~ Pāli equivalent.